

[/Translation from English into Haitian Creole/]

FÒMILÈ ADMISYON / REFERANS NAN INJUNCTION FOR PROTECTION PROJECT (IFP)

Dat Jodi a: *

Pwochen dat ak lè pou w vini nan tribinal la (si ou gen pou vini)

Non: Non batèm, Dezyèm non, Non fanmi *

Dat ou fèt *

Ou gen yon nimewo telefòn kote yo ka jwenn ou san danje? *

Wi Non

Li san danje pou kite mesaj pale? *

Wi Non

Li san danje pou kite mesaj pa tèks?

Wi Non

Nan ki imèl yo ka jwenn ou san danje? *

Nan ki adrès ou ka resevwa kourye (si ou gen youn disponib)

Èske ou te resevwa enfòmasyon sou fòmilè referans sa a nan men yon manm nan pèsònèl la nan Women In Distress? *

Wi Non

[/Translation from English into Haitian Creole/]

Èske ou janm te gen dosye avèk oubyen kont, oswa èske ou janm konsilte nenpòt nan avoka sa yo: Keila Belt, Frances Bethel, Juliana Chereji Dunn, Xiomara L. Cruz, Courtnie C. Copeland, Michelle Harper, Lisa Larmond, Anajah McNish, Julissa Nethersole, Arielle Nicholls, Andrew Thomas, Christina Varela, Jazmira Argueta Wheeler. *

Wi Non

Si se wi, avèk kilès nan avoka sa yo ou te gen yon dosye avèk oubyen kont li oswa kilès ou te konsilte? *

Keila Belt

Frances Bethel

Juliana Chereji Dunn

Xiomara L. Cruz

Courtnie C. Copeland

Michelle Harper

Lisa Larmond

Anajah McNish

Julissa Nethersole

Arielle Nicholls

Andrew Thomas

Christina Varela

Jazmira Argueta Wheeler

Dapre sa ou konnen, èske moun w ap chèche jwenn lòd kont li an te janm gen nenpòt nan avoka ki pi wo a yo ki reprezante li oswa ki ba li konsiltasyon? *

Wi Non

Èske ou te konsilte oswa siyen angajman / manda reprezantasyon avèk yon lòt avoka pou zafè sa a? *

Wi Non

[/Translation from English into Haitian Creole/]

Kisa non, dat nesans, ak adrès moun w ap chèche Lòd kont li an ye? *

Èske ou se fanmi moun w ap chèche Lòd kont li an oswa èske ou gen yon lòt lyen avèk li?*

Èske ou gen timoun minè (ki poko gen 18 an) ansanm ak moun sa a? *

Wi Non

Si se sa, kisa non ak dat nesans yo ye?

Si ou gen pitit ansanm ak moun sa a, èske w ap chèche:

- Yon Lòd ki konsène timoun yo tou
- Soutnans pou Timoun
- Akò sou Tan pataje / Vizit

Èske ou bezwen yon entèprèt pou yon lang ki pa anglè pou odyans ou a oswa pou pale ak avoka w lan, si li pa pale lang ou an? *

Wi Non

[/Translation from English into Haitian Creole/]

Si ou reponn wi pou pi wo a, ki lang?

Fè yon ti deskripsyon sa ki pase a(yo) [avèk dat yo ak kote yo, elatriye] ki fè w ap chèche Lòd la? *

[/Translation from English into Haitian Creole/]

ENFÒMASYON KI ANBA LA A PA OBLIGATWA E SE POU ESTATISTIK SÈLMAN NOU MANDE YO. SÈVIS SANT SA A OFRI YO SOUVAN JWENN FINANSMAN KI EGZIJE POU NOU PRAN DONE ESTATISTIK. DONE ESTATISTIK NOU RASANBLE YO AP KONPLÈTMAN ANONIM. NOU P AP BAY NI NON OU NI ENFÒMASYON PÈSONÈL OU OSWA ENFÒMASYON KI KA FÈ YO IDANTIFYE OU BAY LÒT AJANS SAN KONSANTMAN OU.

RAS / ETNISITE:

- Endyen Ameriken/ Natif Natal Alaska
- Ispanik oswa Latino
- Azyatik
- Afriken Ameriken/Nwa
- Awayen Natif Natal ak Moun Lòt Zil Pasifik
- Blan ki Pa Latino / Kokazyen
- Yon Lòt Ras
- Plizyè Ras

LAJ:

- 0-12
- 13-17
- 18-24
- 25-56
- 60 pou pi piti

Èske ou se yon Ansyen Konbatan?

- Wi Non

Èske ou Soud oswa Tande Di?

- Wi Non

Èske ou pa gen kay kounye a?

- Wi Non

[/Translation from English into Haitian Creole/]

Objektif pou bay enfòmasyon mwen: Mwen bay enfòmasyon debaz sou ka mwen an nan Pwojè Enjonksyon pou Pwoteksyon (IFP) sèlman paske mwen ta renmen yon avoka Pwojè IFP revize enfòmasyon mwen te bay yo, epi detèmine si gen posibilite pou fikse yon randevou konsiltasyon pou diskite opsyon ki disponib pou mwen. Si apre li fin revize enfòmasyon mwen bay piwo a, avoka ap detèmine ke li pa ka bay yon konsiltasyon. Avoka a ap fè m konnen sa, epi li pap aji kòm avoka mwen. Mwen konprann ke si avoka Pwojè IFP a detèmine yon konsiltasyon ka pwograme, yo pral kontakte mwen pou fikse yon randevou konsiltasyon, Epi yo pral eksplike pwochen etap yo. Mwen konprann, ke bay enfòmasyon debaz ki anwo yo sou ka mwen an, pa kreye yon relasyon avoka-kliyan. Mwen konprann ke Pwojè IFP a pa gen obligasyon pou reprezante mwen, oswa pou l ban mwen okenn sèvis legal paske mwen te bay enfòmasyon sa yo.*

Lè mwen tcheke kazyè sa a epi siyen anba li, mwen konfime mwen te li epi mwen dakò ak paragraf ki anwo a ki eksplike objektif pou m bay enfòmasyon mwen yo.*

Siyati: *

Dat: _____